

**PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR DE METAAL-
HANDEL**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 1999.

**WIJZIGING EN COORDINATIE VAN DE
STATUTEN VAN HET SOCIAAL FONDS**

In uitvoering van artikel 4.2. van het nationaal akkoord 1999-2000 van 27 april 1999.

Artikel 1.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werklieden" verstaan: de werklieden of werksters.

Art. 2.

De statuten van het "Sociaal fonds voor de handelsbedrijven van de metaalsector", zijn bijgevoegd in bijlage.

Art. 3.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van zes maand, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel.

Art. 4.

De collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 1997, betreffende de "Statuten van het Sociaal fonds", geregistreerd onder het nummer 46.475/CO/149.4 op 23 juli 1997 wordt opgeheven.

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE
COMMERCE DU MÉTAL**

Convention collective de travail du 10 juin 1999.

**MODIFICATION ET COORDINATION DES
STATUTS DU FONDS SOCIAL**

En exécution de l'article 4.2. de l'accord national 1999-2000 du 27 avril 1999.

Article 1.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal.

Pour l'application de la présent convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et ouvrières.

Art. 2.

Les statuts du "Fonds social des entreprises de commerce du métal", sont joints en annexe de la présente.

Art. 3.

La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1er janvier 1999 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des partie moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal.

Art. 4.

La convention collective de travail du 16 juin 1997, concernant les "Statuts du Fonds social", enregistrée sous le numéro 46.475/CO/149.4 le 23 juillet 1997 est abrogée.

RECEPCION DÉPÔT REGISTRE ENREGISTRÉ

19-07-1999

08-10-1999

52.559/CO/149.09

STATUTEN

HOOFDSTUK I. - Benaming, zetel, opdrachten en duur.

1. Benaming.

Artikel 1.

Er wordt een fonds voor bestaanszekerheid opgericht met: "Sociaal fonds van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel" afgekort "Sociaal fonds voor de metaalhandel", verder in deze statuten met "Fonds" genoemd.

Dit Fonds wordt opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 28 mei 1970, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 augustus 1978 (Belgisch Staatsblad 19 november 1970).

2. Zetel.

Art. 2.

De maatschappelijke zetel van het Fonds is te Brussel gevestigd. Hij kan, bij beslissing van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, naar elke andere plaats in België worden overgebracht.

3. Opdrachten.

Art. 3.

Het Fonds heeft als opdracht:

- 3.1. de inning en de invordering van de bijdragen ten laste van de in artikel 5 bedoelde werkgevers te regelen en te verzekeren;
- 3.2. de toekenning en de uitkering van aanvullende sociale voordelen te regelen en te verzekeren;
- 3.3. de vakbondsvorming van de werklieden te bevorderen;
- 3.4. jaarlijks tewerkstellingsattesten af te leveren aan de werklieden van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel;
- 3.5. een deel van de werking en sommige initiatieven van de vzw "Educam" te financieren volgens door de raad van bestuur vastgelegde regels;

STATUTS

CHAPITRE I. - Dénomination, siège, missions, durée.

1. Dénomination.

Article 1.

Il est institué un fonds de sécurité d'existence, dénommé "Fonds social de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal", en abrégé: "Fonds social pour le commerce du métal", et appelé ci-après "le Fonds". Ce Fonds est mis en place par convention collective de travail du 20 mai 1970, rendue obligatoire par arrêté royal du 11 août 1978 (Moniteur belge du 19 novembre 1970).

2. Siège.

Art. 2.

Le siège social du Fonds est établi à Bruxelles. Il peut être transféré, par décision de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, à tout autre endroit en Belgique.

3. Missions.

Art. 3.

Le Fonds a pour mission:

- 3.1. la perception et le recouvrement des cotisations à charge des employeurs visés à l'article 5;
- 3.2. l'octroi et versement d'avantages sociaux complémentaires;
- 3.3. favoriser la formation syndicale des travailleurs;
- 3.4. la délivrance des attestations annuelles de travail aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal;
- 3.5. le financement d'une partie du fonctionnement et certaines initiatives de l'asbl "Educam", selon les règles fixées par le conseil d'administration

3.6. ten laste nemen van bijzondere bijdragen;

3.6. la prise en charge de certaines cotisations spéciales;

3.7. de stimulering van de vorming en de informatie van de werkgevers.

3.7. la stimulation de la formation et de l'information des employeurs.

4. Duur.

4. Durée.

Art. 4.

Art. 4.

Het Fonds wordt opgericht voor een onbepaalde tijd.

Le Fonds est institué pour une durée indéterminée.

HOOFDSTUK II.- Toepassingsgebied.

CHAPITRE II. - Champ d'application.

Art. 5.

Art. 5.

Onderhavige statuten zijn van toepassing op de werkgevers, de werkiieden en de werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel.

Met "werkiieden" wordt bedoeld de werkiieden en de werksters.

Les présents statuts s'appliquent aux employeurs, les ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal.

Par "ouvriers", on entend les ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK III. - Statutaire opdrachten van het Fonds.

CHAPITRE III. - Missions statutaires du Fonds.

1. Inning en invordering van de bijdragen.

1. Perception et recouvrement des cotisations.

Art. 6.

Art. 6.

Het Fonds is gelast de inning en de invordering van de bijdragen ten laste van de in artikel 5 bedoelde werkgevers te regelen en te verzekeren.

Le Fonds est chargé de régler et d'assurer la perception et le recouvrement des cotisations à charge des employeurs visés à l'article 5.

2. Toekenning en uitkering van de aanvullende vergoedingen.

2. Octroi et versement des allocations complémentaires.

2.1. Aanvullende werkloosheidsvergoeding bij tijdelijke werkloosheid.

2.1. Indemnité complémentaire de chômage temporaire.

Art. 7.

§ 1. De bij artikel 5 bedoelde werklieden hebben, voor elke werkloosheidsuitkering of halve werkloosheidsuitkering erkend door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening en voorzien bij artikel 28, 1^o en bij artikel 51 van de Wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (tijdelijke werkloosheid omwille van sluiting van de onderneming wegens jaarlijks verlof of tijdelijke werkloosheid omwille van economische redenen) recht, ten laste van het Fonds, op de bij artikel 7 van deze statuten voorziene vergoeding, voor zover zij volgende voorwaarden vervullen:

- de werkloosheidsuitkeringen bij toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering genieten;
- op het ogenblik der werkloosheid, in dienst van de werkgever zijn.

§ 2. Het bedrag van de aanvullende werkloosheidsvergoeding wordt vanaf 1 juli 1997 vastgesteld op:

- 200,00 BEF. per volledige werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering;
- 100,00 BEF. per halve werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering.

2.2. Aanvullende werkloosheidsvergoeding bij volledige werkloosheid.

Art. 8.

De bij artikel 5 bedoelde werklieden hebben ten laste van het Fonds, voor elke werkloosheidsuitkering recht op de bij artikel 7 § 2 voorziene vergoeding met een maximum van respectievelijk 200 dagen en 300 dagen per geval, al naargelang zij op de eerste werkloosheidsdag minder dan 45 jaar oud zijn of 45 jaar en ouder zijn, en voorzover zij volgende voorwaarden vervullen:

1. werkloosheidsuitkeringen genieten in toepassing van de wetgeving op de werkloosheidsverzekering;
2. door een in artikel 5 bedoelde werkgever ontslagen geweest zijn;

Art. 7.

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit, à charge du Fonds, pour chaque indemnité de chômage ou demi-indemnité de chômage reconnue par l'Office National de l'Emploi et prévue par les articles 28, 1^o, et 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (chômage temporaire suite à la fermeture de l'entreprise pendant les vacances annuelles ou pour des raisons économiques), à l'indemnité prévue à l'article 7 des présents statuts, dans la mesure où ils remplissent les conditions suivantes:

- bénéficier des allocations de chômage en application de la réglementation sur l'assurance-chômage;
- être au service de l'employeur au moment du chômage.

§ 2. Le montant de l'indemnité de chômage est fixé à partir du 1er juillet 1997 à:

- 200,00 BEF. par indemnité de chômage complet, payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage;
- 100,00 BEF. par demi-indemnité, payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage.

2.2. Indemnité complémentaire en cas de chômage complet.

Art. 8.

Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit, à charge du Fonds, pour chaque indemnité de chômage, à l'indemnité prévue à l'article 7 § 2, pour un maximum de respectivement 200 jours et 300 jours par cas, selon qu'ils sont, au premier jour de chômage, âgés de moins de 45 ans ou de 45 et plus, et dans la mesure où ils remplissent les conditions suivantes:

1. bénéficier des indemnités de chômage en application de la législation sur l'assurance-chômage;
2. avoir été licenciés par un employeur visé à l'article 5;

3. op het ogenblik van het ontslag, ten minste vijf jaar tewerkgesteld zijn in één of meerdere ondernemingen die onder een van de volgende paritaire comités ressorteren:

- voor de ijzernijverheid (Paritair Comité 104);
- voor de voortbrenging van non-ferrometalen (Paritair Comité 105);
- voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (Paritair Comité 111);
- voor de sectoren verwant aan de metaal-, machine- en elektrische bouw (Paritaire Subcomités 149.1, 149.2, 149.3 en 149.4);
- voor het garagebedrijf (Paritair Comité 112);
- voor de ondernemingen waar teruggewonnen grondstoffen opnieuw ter waarde worden gemaakt (Subcomité 142.1);
- voor de wapensmederij met de hand (Paritair Comité 147).

4. een wachttijd van vijftien kalenderdagen hebben vervuld.

Voor de berekening van de wachttijd, worden de dagen werkloosheid en ziekte, in voorkomend geval, gelijkgesteld.

2.3. Aanvullende ziektevergoeding.

Art. 9.

§ 1. De bij artikel 5 bedoelde werklieden hebben na ten minste zestig dagen ononderbroken arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval, met uitsluiting van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van beroepsziekte of arbeidsongeval recht, ten laste van het Fonds, op een vergoeding ter aanvulling van de uitkeringen voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, voor zover zij volgende voorwaarden vervullen:

- de ongeschiktheidsuitkering van de ziekte- en invaliditeitsverzekering genieten bij toepassing van de wetgeving ter zake;
- op het ogenblik waarop de ongeschiktheid zich voordoet, in dienst van een in artikel 5 bedoelde werkgever zijn.

§ 2. Het forfaitair bedrag van de bij artikel 9 bedoelde vergoeding wordt als volgt vastgesteld:

3.000,00 BEF. na de eerste 60 dagen ononderbroken ongeschiktheid.
3.000,00 BEF. meer na de eerste 120 dagen ononderbroken ongeschiktheid.

3. au moment du licenciement, avoir été occupés pendant cinq années au moins dans une ou plusieurs entreprises ressortissant à une des commissions paritaires suivantes:

- de l'industrie de l'acier (Commission paritaire 104);
- des métaux non-ferreux (Commission paritaire 105);
- des constructions métallique, mécanique et électrique (Commission paritaire 111);
- des secteurs connexes aux constructions métallique, mécanique et électrique (Sous-commissions paritaires 149.1, 149.2, 149.3 et 149.4)
- des entreprises de garage (Commission paritaire 112);
- de la récupération de métaux (Sous-commission paritaire 142.1);
- de l'armurerie à la main (Commission paritaire 147).

4. avoir accompli une période de carence de quinze jours calendrier.

Pour le calcul du délai de carence, les journées de chômage et d'incapacité de travail sont, le cas échéant, assimilées.

2.3. Indemnité complémentaire de maladie.

Art. 9.

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit, à charge du Fonds, après soixante jours au moins d'incapacité ininterrompue de travail pour cause de maladie ou d'accident, à l'exclusion de l'incapacité de travail pour cause de maladie professionnelle ou d'accident de travail, à l'indemnité complémentaire aux indemnités de l'assurance maladie-invalidité dans la mesure où ils remplissent les conditions suivantes:

- bénéficier des indemnités d'incapacité de travail de l'assurance maladie-invalidité en application de la législation en la matière;
- au moment où débute l'incapacité, être au service d'un employeur visé à l'article 5.

§ 2. Le montant forfaitaire de l'allocation visée à l'article 9 est fixé comme suit:

3.000,00 BEF. après les 60 premiers jours d'incapacité ininterrompue.
3.000,00 BEF. en plus après les 120 premiers jours d'incapacité ininterrompue.

3.900,00 BEF. meer na de eerste 180 dagen ononderbroken ongeschiktheid.
 3.900,00 BEF. meer na de eerste 240 dagen ononderbroken ongeschiktheid.
 3.900,00 BEF. meer na de eerste 300 dagen ononderbroken ongeschiktheid.
 3.900,00 BEF. meer na de eerste 365 dagen ononderbroken ongeschiktheid.
 3.900,00 BEF. meer na de eerste 455 dagen ononderbroken ongeschiktheid.
 3.900,00 BEF. meer na de eerste 545 dagen ononderbroken ongeschiktheid.
 3.900,00 BEF. meer na de eerste 635 dagen ononderbroken ongeschiktheid.
 3.900,00 BEF. meer na de eerste 725 dagen ononderbroken ongeschiktheid.
 3.900,00 BEF. meer na de eerste 815 dagen ononderbroken ongeschiktheid.
 3.900,00 BEF. meer na de eerste 905 dagen ononderbroken ongeschiktheid.
 3.900,00 BEF. meer na de eerste 995 dagen ononderbroken ongeschiktheid.

§ 3. Een arbeidsongeschiktheid kan, ongeacht de duur ervan, slechts aanleiding geven tot de toekenning van een enkele reeks vergoedingen; het hervallen in eenzelfde ziekte wordt beschouwd als integraal deel uitmakend van de vorige ongeschiktheid wanneer die zich voordoet binnen de eerste veertien dagen volgend op het einde van die periode van arbeidsongeschiktheid.

2.4. Aanvullende vergoeding voor oudere zieken of oudere werklozen.

Art. 10.

De in artikel 5 bedoelde werklieden die volledig werkloos worden gesteld of verkeren in een toestand van blijvende arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval, met uitsluiting van arbeidsongeschiktheid wegens beroepsziekte of arbeidsongeval, hebben vanaf 1 juli 1997 recht op een dagelijkse vergoeding van 200,00 BEF. naar rata van 6 vergoedingen per week, onder de volgende voorwaarden:

- ten minste 60 jaar oud zijn (55 jaar voor de werkers) op de eerste dag van de werkloosheid of de arbeidsongeschiktheid;
- uitkeringen voor volledige werkloosheid of dagelijkse uitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering genieten;
- in geval van arbeidsongeschiktheid, een carenstijd van dertig kalenderdagen hebben vervuld, ingaan- de op de eerste dag van de ongeschiktheid.

3.900,00 BEF. en plus après les 180 premiers jours d'incapacité ininterrompue.
 3.900,00 BEF. en plus après les 240 premiers jours d'incapacité ininterrompue.
 3.900,00 BEF. en plus après les 300 premiers jours d'incapacité ininterrompue.
 3.900,00 BEF. en plus après les 365 premiers jours d'incapacité ininterrompue.
 3.900,00 BEF. en plus après les 455 premiers jours d'incapacité ininterrompue.
 3.900,00 BEF. en plus après les 545 premiers jours d'incapacité ininterrompue.
 3.900,00 BEF. en plus après les 635 premiers jours d'incapacité ininterrompue.
 3.900,00 BEF. en plus après les 725 premiers jours d'incapacité ininterrompue.
 3.900,00 BEF. en plus après les 815 premiers jours d'incapacité ininterrompue.
 3.900,00 BEF. en plus après les 905 premiers jours d'incapacité ininterrompue.
 3.900,00 BEF. en plus après les 995 premiers jours d'incapacité ininterrompue.

§ 3. Quelle que soit sa durée, une incapacité ne peut donner lieu qu'à l'octroi d'une seule série d'indemnités; la rechute est considérée comme faisant partie intégrante de l'incapacité précédente si elle survient dans les quatorze premiers jours suivant la fin de cette période d'incapacité de travail.

2.4. Indemnité complémentaire pour les ouvriers âgés, malades ou chômeurs.

Art. 10.

Les ouvriers visés à l'article 5, mis en chômage complet ou qui se trouvent en état d'incapacité permanente de travail pour cause de maladie ou d'accident, à l'exclusion de l'incapacité de travail pour cause de maladie professionnelle ou d'accident de travail, ont droit à partir du 1^{er} juillet 1997 à une indemnité complémentaire de 200,00 BEF., à raison de 6 indemnités par semaine, aux conditions suivantes:

- être âgés de 60 ans au moins (55 ans pour les ouvrières) au moment du premier jour de chômage ou d'incapacité de travail;
- bénéficier des indemnités de chômage complet ou des indemnités journalières de l'assurance maladie-invalidité;
- en cas d'incapacité de travail, avoir accompli une période de carence de trente jours calendrier débutant le premier jour de l'incapacité.

Art. 11.

De werklieden die de bij artikel 10 bedoelde vergoeding genieten, hebben geen recht op de bij de artikel 8, artikel 9 en artikel 13 voorziene vergoeding.

2.5. Aanvullende vergoeding in geval van sluiting van onderneming.

Art. 12.

De in artikel 5 bedoelde werklieden hebben vanaf 1 juli 1997 recht op een aanvullende vergoeding in geval van sluiting van onderneming, volgens de hierna bepaalde voorwaarden:

1. op het ogenblik van de sluiting van onderneming, ten minste 45 jaar oud zijn;
2. op het ogenblik van de sluiting van onderneming een anciënniteit minimum vijfjaar in de firma hebben;
3. het bewijs leveren niet opnieuw krachtens een arbeidsovereenkomst te zijn aangeworven binnen een termijn van 30 kalenderdagen te rekenen vanaf de datum van het ontslag.

Onder sluiting van onderneming in de zin van de 1e alinea van onderhavig artikel, verstaat men de totale en definitieve stopzetting van de activiteiten van de onderneming.

Het bedrag van de aanvullende vergoeding wordt bepaald op 10.000,00 BEF.

Dit bedrag wordt verhoogd met 500,00 BEF. verhoogd per jaar anciënniteit, met een maximum van 33.000,00 BEF.

2.6. Aanvullende vergoedingen bij brugpensioen na ontslag.

Art. 13.

§ 1. In toepassing van en overeenkomstig:

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 1974, afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 (Belgisch Staatsblad 31 januari 1975);

Art. 11.

Les ouvriers qui bénéficient de l'indemnité visée à l'article 10 n'ont pas droit à l'indemnité prévue aux articles 8, 9 et 13.

2.5. Indemnité complémentaire en cas de fermeture d'entreprise

Art. 12.

Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit à partir du 1er juillet 1997 à une indemnité complémentaire en cas de fermeture d'entreprise, aux conditions fixées ci-après:

1. au moment de la fermeture de l'entreprise, avoir au moins 45 ans;
2. avoir, au moment de la fermeture de l'entreprise, une ancienneté de minimum cinq ans dans la firme;
3. apporter la preuve de ne pas être réengagé aux termes d'un contrat de travail dans un délai de 30 jours calendrier à dater du jour du licenciement.

Par fermeture d'entreprise au sens de l'alinéa 1er du présent article, on entend la cessation totale et définitive des activités de l'entreprise.

Le montant de l'indemnité complémentaire est fixe à 10.000,00 BEF.

Ce montant est majoré de 500,00 BEF. par année d'ancienneté, avec un maximum de 33.000,00 BEF.

2.6. Indemnité complémentaire en cas de prépension après licenciement.

Art. 13.

§ 1. En application et conformément:

- la convention collective de travail du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil National du Travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (Moniteur Belge du 31 janvier 1975);

- het nationaal akkoord van 13 mei 1997 betreffende het brugpensioen na ontslag tussen 1 januari 1998 en 30 juni 2000, afgesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel;
 - het nationaal akkoord van 27 april 1999 betreffende het brugpensioen na ontslag tussen 1 juli 2000 en 30 juni 2003, afgesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel;
 - de collectieve arbeidsovereenkomsten brugpensioen vanaf 58 jaar van 5 oktober 1998 en van 10 juni 1999 met een looptijd van respectievelijk 1 januari 1998 tot 30 juni 2000 en van 1 juli 2000 tot 30 juni 2003, afgesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel;
 - de collectieve arbeidsovereenkomsten brugpensioen na ontslag van 16 juni 1997 en 10 juni 1999 met een looptijd van respectievelijk 1 januari 1998 tot 30 juni 2000 en van 1 juli 2000 tot 30 juni 2003, afgesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel;
 - de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juni 1999 betreffende het brugpensioen na ploegenarbeid tussen 1 januari 1999 en 31 december 2000, afgesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel;
 - de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 oktober 1998 betreffende de berekeningswijze van de aanvullende vergoeding brugpensioen, afgesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel
- l'accord national du 13 mai 1997 sur la prépension après licenciement entre le 1er janvier 1998 et le 30 juin 2000, conclue au niveau de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal;
 - l'accord national du 27 avril 1999 sur la prépension après licenciement entre le 1er juillet 2000 et le 30 juin 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal;
 - les conventions collectives de travail relatives à la prépension à partir de 58 ans du 5 octobre 1998 et du 10 juin 1999 avec une durée respectivement du 1er janvier 1998 au 30 juin 2000 et du 1er juillet 2000 au 30 juin 2003, conclues au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal;
 - les conventions collectives de travail relatives à la prépension après licenciement du 16 juin 1997 et du 10 juin 1999 avec une durée respectivement du 1er janvier 1998 au 30 juin 2000 et du 1er juillet 2000 au 30 juin 2003, conclues au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal;
 - la convention collective de travail du 10 juin 1999 relative à la prépension après travail en équipes entre le 1er janvier 1999 et le 31 décembre 2000, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal;
 - la convention collective de travail du 5 octobre 1998 relative au mode de calcul de l'indemnité complémentaire prépension, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal

neemt het Fonds de helft van het verschil tussen het netto referteloon en de werkloosheidsuitkering te zijnen laste.

le Fonds prend à sa charge la moitié de la différence entre la rémunération nette de référence et l'indemnité de chômage.

Deze vergoeding wordt berekend op het ogenblik van de op brugpensioenstelling en blijft ongewijzigd onder voorbehoud van het feit dat zij gebonden is aan de evolutie van het indexcijfer volgens de modaliteiten van toepassing op het vlak van werkloosheidsuitkeringen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971.

Cette indemnité est calculée au moment de la mise à la prépension et demeure invariable, sous réserve d'être liée à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités applicables en matière d'allocations de chômage, conformément les dispositions de la loi du 2 août 1971.

Bovendien wordt het bedrag van deze vergoeding elk jaar op 1 januari herzien door de Nationale Arbeidsraad in functie van de conventionele evolutie van de lonen.

En outre, le montant de cette indemnité complémentaire est révisé chaque année au 1er janvier par le Conseil National du Travail, en fonction de l'évolution conventionnelle des salaires.

Voormelde bepalingen zijn van toepassing op werklie-
den en werksters vanaf de leeftijd van 58 jaar voor
zover zij een beroepsverleden kunnen aantonen van
25 jaar.

Voormelde bepalingen zijn van toepassing op werklie-
den en werksters vanaf de leeftijd van 57 jaar voor
zover zij een beroepsverleden kunnen aantonen van
38 jaar.

Voormelde bepalingen zijn van toepassing op werk-
lieden vanaf de leeftijd van 56 jaar en op werksters
vanaf de leeftijd van 55 jaar voor zover zij een be-
roepsverleden kunnen aantonen van 38 jaar.

De bepalingen die voorafgaan met betrekking tothet
brugpensioen ploegenarbeid zijn van toepassing op
werklieiden en werksters vanaf de leeftijd van 56 jaar
voor zover zij een beroepsverleden kunnen aantonen
van 33 jaar.

§ 2. De dagelijkse uitkering voor volledige werkloos-
heid voorzien bij artikel 10 van de statuten wordt
in aanmerking genomen voor de berekening van
de bij § 1 van dit artikel bedoelde aanvullende
vergoeding.

§ 3. Vanaf 1 juli 1981 neemt het Fonds de toepassing
van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst
van 19 december 1974 op zich indien een onder-
nemingsakkoord de uitbreiding van deze voord-
elen voorziet tot de werklieiden die minder dan 58
jaar oud zijn en tot de werksters die minder dan
58 jaar oud zijn. Het Fonds neemt dit voordeel
ten laste vanaf de eerste dag van de maand
volgend op die waarin de werkmán 58 jaar en de
werkster 58 jaar wordt, op voorwaarde dat de
werkgever, op het ogenblik van het sluiten van
het ondernemingsakkoord, kopie hiervan ge-
stuurd heeft aan het Fonds en dat hij de forfaitaire
bijdrage, voorzien bij artikel 33bis, heeft veref-
fend.

§ 4. In toepassing van en overeenkomstig:

- de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55
gesloten op 13 juli 1993 in de Nationale Ar-
beidsraad, tot instelling van een regeling van
aanvullende vergoeding voor sommige oudere
werknemers in geval van halvering van de
arbeidsprestaties;
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 10
juni 1999 en het nationaal akkoord 99/2000
van 27 april 1999, betreffende het halftijds

Les dispositions précitées s'appliquent aux ou-
vriers et aux ouvrières à partir de l'âge de 58 ans
pour autant qu'ils/elles puissent prouver une car-
rière professionnelle de 25 ans.

Les dispositions précitées s'appliquent aux ou-
vriers et aux ouvrières à partir de l'âge de 57 ans
pour autant qu'ils/elles puissent prouver une car-
rière professionnelle de 38 ans.

Les dispositions précitées s'appliquent aux ou-
vriers à partir de l'âge de 56 ans et aux ouvrières
à partir de l'âge de 55 ans pour autant qu'ils/elles
puissent prouver une carrière professionnelle de
38 ans.

Les dispositions précitées concernant la prépen-
sion travail en équipes s'appliquent aux ouvriers
et aux ouvrières à partir de l'âge de 56 ans, pour
autant qu'ils/elles puissent prouver une carrière de
33 ans

§ 2. L'indemnité journalière de chômage complet pré-
vue à l'article 10. des présents statuts est prise en
considération pour le calcul de l'indemnité complé-
mentaire visée au § 1 du présent article.

§ 3. A partir du 1^{er} juillet 1981 le Fonds prend à sa
charge l'application de la convention collective de
travail du 19 décembre 1974 précitée si un accord
d'entreprise prévoit l'élargissement de ces avanta-
ges aux ouvriers âgés de moins de 58 ans et aux
ouvrières âgées de moins de 58 ans. Le Fonds
prend cet avantage à sa charge à partir du pre-
mier jour du mois qui suit celui au cours duquel
l'ouvrier a 58 ans et l'ouvrière 58 ans, à condition
que l'employeur, au moment de la conclusion de
l'accord d'entreprise, en ait fait parvenir copie au
Fonds, et qu'il ait acquitté la cotisation forfaitaire
visée à l'article 33bis.

§ 4. En application de et conformément à:

- la convention collective de travail N° 55 conclue
le 13 juillet 1993 au sein du Conseil national du
travail, instituant un régime d'indemnité complé-
mentaire pour certains travailleurs âgés en cas
de réduction de moitié des prestations de tra-
vail;
- la convention collective de travail du 10 juin
1999 et l'accord national 99/2000 du 27 avril
1999, relatifs à la prépension à mi-temps entre

brugpensioen tussen 1 januari 1999 en 31 december 2000, afgesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel

le 1er janvier 1999 et le 31 décembre 2000, conclues au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal,

neemt het Fonds de aanvullende vergoeding ten laste. Deze aanvullende vergoeding wordt berekend op het ogenblik van de op halftijds brugpensioenstelling en blijftongewijzigd, onder voorbehoud dat zij gekoppeld is aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen, volgens de modaliteiten van toepassing op de werkloosheidsuitkeringen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971. Het bedrag van deze aanvullende vergoeding wordt berekend volgens de formule zoals omschreven in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55.

le Fonds prend à charge l'indemnité complémentaire. Cette indemnité complémentaire est calculée au moment de la mise en prépension à mi-temps et demeure invariable sous réserve qu'elle soit liée à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités applicables aux allocations de chômage conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971. Le montant de cette indemnité complémentaire est calculée suivant la formule décrite dans la convention collective de travail n° 55.

Voormelde bepalingen zijn van toepassing op werklieden en werksters vanaf de leeftijd van 55 jaar.

Les dispositions précitées s'appliquent aux ouvriers et aux ouvrières à partir de l'âge de 55 ans.

2.7. Aanvullende vergoeding bij halftijdse loopbaanonderbreking

2.7. Indemnité complémentaire en cas d'interruption de carrière à mi-temps.

Art. 14.

Art. 14.

Vanaf 1 mei 1999 betaalt het Fonds een aanvullende vergoeding van 2.500,00 BEF. per maand gedurende 60 maanden aan werklieden van 53 jaar en meer die in halftijdse loopbaanonderbreking zijn conform artikel 102 van de Herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen en in dit kader van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening een uitkering ontvangen.

A partir de 1 er mais 1999 le fonds paie une indemnité complémentaire de 2.500,00 BEF. pendant 60 mois aux ouvriers de 53 ans et plus qui sont en interruption de carrière à mi-temps conformément à l'article 102 de la Loi de Redressement du 22 janvier 1985 prévoyant des dispositions sociales, et qui touchent dans ce cadre une indemnité de l'Office national pour l'emploi.

2.8. Aanvullende sociale vergoeding.

2.8. Indemnité sociale complémentaire

Art. 15.

Art. 15.

§ 1. De werklieden van de bij artikel 5 bedoelde werkgevers hebben rechten laste van het Fonds, op een aanvullende sociale vergoeding, voor zover zij sedert tenminste een jaar lid zijn van één van de representatieve interprofessionele organisaties van werknemers die voor het hele land zijn opgericht.

§ 1. Les ouvriers des employeurs visés à l'article 5. ont droit à charge du Fonds à une indemnité sociale supplémentaire pour autant qu'ils sont depuis un an au moins membre d'une des organisations de travailleurs interprofessionnelles représentatives qui sont constituées sur le plan national.

§ 2. Het bedrag van de bij artikel 15 §1 bedoelde aanvullende sociale vergoeding wordt jaarlijks vastgesteld door de raad van bestuur.

§ 2. Le montant de l'indemnité sociale complémentaire visée à l'article 15 § 1, est fixé annuellement par le conseil d'administration.

2.9. Betalingsmodaliteiten.

2.9. Modalités de paiement.

Art. 16.

§ 1. De in artikelen 7 (aanvullende werkloosheidsvergoeding in geval van tijdelijke werkloosheid), 8 (aanvullende werkloosheidsvergoeding in geval van volledige werkloosheid), 9 (aanvullende vergoeding in geval van arbeidsongeschiktheid), 10 (aanvullende vergoeding voor bejaarde werkloze of zieke werklieden), 12 (aanvullende vergoeding voor sluiting van onderneming), 13 (aanvullende vergoeding voor brugpensioen na ontslag en voor halftijdsbrugpensioen), en artikel 14 (aanvullende vergoeding bij halftijdse loopbaanonderbreking) bedoelde vergoedingen worden rechtstreeks door het Fonds aan de betrokken werklieden uitbetaald, voor zover zij het bewijs leveren van hun recht op de vergoedingen voorzien door voormelde artikelen en volgens de modaliteiten bepaald door de raad van bestuur.

§ 2. De in de artikel 15 bedoelde vergoeding (aanvullende sociale vergoeding) wordt uitbetaald door de interprofessionele representatieve werknemersorganisaties die op nationaal niveau verbonden zijn.

Art. 17.

De raad van bestuur bepaalt de datum en de modaliteiten van betaling van de door het Fonds toegekende

vergoedingen.

In geen geval mag de betaling van de vergoedingen afhankelijk zijn van de storting der bijdragen welke door de aan het Fonds onderworpen werkgevers verschuldigd zijn.

3. Bevorderen van de vakbondsvorming.

Art. 18.

Op verzoek van de werkgevers die het voorschot hebben gedaan, betaalt het Fonds de uitbetaalde lonen terug (vermeerderd met de patronale bijdragen) van de werklieden die afwezig waren in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 maart 1991 betreffende de vakbondsvorming, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 28 november 1991 (Belgisch Staatsblad 23 januari 1992)

Art. 19.

Het bedrag dat bestemd is voor de organisatie van deze vakbondsvorming wordt jaarlijks vastgesteld door de raad van bestuur van het Fonds.

Art. 16.

§ 1. Les indemnités visées aux articles 7 (indemnité complémentaire de chômage en cas de chômage temporaire), 8 (indemnité complémentaire de chômage en cas de chômage complet), 9 (indemnité complémentaire en cas d'incapacité de travail), 10 (indemnité complémentaire pour ouvriers âgés chômeurs ou malades), 12 (indemnité de fermeture d'entreprise) et 13 (indemnité complémentaire de prépension après licenciement) et 14 (indemnité complémentaire pour l'interruption de carrière à mi-temps) sont payées directement par le Fonds aux ouvriers intéressés, pour autant qu'ils fassent la preuve de leur droit aux indemnités prévues par lesdits articles suivant les modalités fixées par le conseil d'administration.

§ 2. L'indemnité visée à l'article 15 (indemnité sociale complémentaire) est payée par les organisations de travailleurs interprofessionnelles représentatives et fédérées sur le plan national.

Art. 17.

Le conseil d'administration détermine la date et les modalités de paiement des allocations accordées par

le Fonds.

En aucun cas, le paiement des indemnités ne peut dépendre du versement des cotisations dues par l'employeur assujetti au Fonds.

3. Encouragement de la formation syndicale.

Art. 18.

Le Fonds rembourse aux employeurs qui en ont fait l'avance, et à leur demande, les salaires payés (majorés des charges patronales) aux ouvriers qui se sont absentés en application de la convention collective de travail du 13 mars 1991 concernant la formation syndicale, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, rendue obligatoire par arrêté royal du 28 novembre 1991 (Moniteur belge du 23 janvier 1992).

Art. 19.

Le montant affecté à l'organisation de cette formation syndicale est fixé annuellement par le conseil d'administration du Fonds.

4. Vorming en informatie van de werkgever stimuleren.

Art. 20.

Het Fonds kent aan de organisaties van de werkgevers, vertegenwoordigd in het Paritair Subcomité voor de metaaihandel, een tussenkomst toe in de kosten voor informatie en vorming van de werkgevers. Zij wordt geïnd volgens de modaliteiten vastgesteld door artikel 30 van deze statuten.

5. Jaarlijks afleveren van tewerkstellingsattesten.

Art. 21.

Het Fonds is ermee gelast de jaarlijkse aflevering van tewerkstellingsattesten te regelen en te verzekeren. Deze tewerkstellingsattesten worden bezorgd aan alle werklieden van de bij artikel 5 van deze statuten bedoelde werkgevers. De raad van bestuur wordt ermee belast de praktische toepassingsmodaliteiten van dit artikel vast te stellen.

6. Financiering van een deel van de werking en van sommige initiatieven van de v.z.w. "Educam"

Art. 22.

§ 1. Het Fonds financiert een deel van de werking en sommige van de initiatieven van de v.z.w. "Educam".

§ 2. De financiële bijdrage van het Fonds wordt jaarlijks door de raad van bestuur bepaald.

7. Ten laste nemen van bijzondere bijdragen.

Art. 23.

§ 1. De bijzondere bijdragen ten laste van de werkgevers op het conventioneel **brugpensioen** en ingevoerd enerzijds door de programmawet van 22 december 1989 en anderzijds door de programmawet van 29 december 1990, respectievelijk verschuldigd aan de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen en de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden door het Fonds ten laste genomen.

4. Stimuler la formation et l'information des employeurs.

Art. 20.

Le Fonds octroie aux organisations d'employeurs, représentées au sein de la Sous-commission Paritaire pour le commerce du métal, une intervention dans les frais d'information et de formation des employeurs. Elle est perçue selon les modalités fixées à l'article 30 de ces statuts.

5. Délivrance des attestations annuelles de travail.

Art. 21.

Le Fonds est chargé d'assurer la délivrance d'attestations annuelles de travail. Celles-ci sont fournies à tous les ouvriers des employeurs visés à l'article 5. des statuts. Le conseil d'administration est chargé de déterminer les modalités pratiques de cet article.

6. Financement d'une partie du fonctionnement et de certaines initiatives de l'a.s.b.l. "Educam".

Art. 22.

§ 1. Le Fonds finance une partie du fonctionnement et certaines initiatives de l'a.s.b.l. "Educam".

§ 2. La contribution financière annuelle du Fonds est déterminée annuellement par le conseil d'administration.

7. Prise en charge de certaines cotisations spéciales.

Art. 23.

§ 1. Les cotisations spéciales à charge des employeurs sur la prépension conventionnelle et introduites d'une part par la loi-programme du 22 décembre 1989 et d'autre part par la loi-programme du 29 décembre 1990, dues respectivement à l'Office National de Pension pour **Travailleurs** Salariés et à l'Office National de Sécurité Sociale, sont prises en charge par le Fonds.

§ 2. De bedoelde bijzondere bijdragen worden vanaf 1 januari 1991 ten laste genomen voor de mannen vanaf de leeftijd van 56 jaar en voor de vrouwen vanaf 55 jaar, voorzover het brugpensioen een aanvang heeft genomen tussen 1 januari 1991 en 30 juni 2003.

Ingeval van brugpensioen ploegenarbeid worden de bedoelde bijzondere bijdragen voor de periode van 1 januari 1999 tot en met 31 december 2000 vanaf de leeftijd van 56 jaar ten laste genomen.

§ 3. De bijzondere bijdragen worden ten laste genomen onder bovenvermelde voorwaarden tot de op pensioenstelling van de werklieden.

Art. 24.

De raad van bestuur van het Fonds bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten van artikel 23. van onderhavige statuten.

Art. 25.

De voorwaarden van toekenning van de aanvullende vergoedingen en de financiële tegemoetkomingen welke door het Fonds worden verleend evenals het bedrag daarvan, kunnen op voorstel van de raad van bestuur gewijzigd worden, bij beslissing van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit.

HOOFDSTUK IV. - Beheer van het Fonds.

Art. 26.

§ 1. Het Fonds wordt beheerd door een raad van bestuur, paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties.

§ 2. Deze raad van bestuur bestaat uit zestien leden, hetzij acht vertegenwoordigers van de werkgevers en acht vertegenwoordigers van de werknemers.

§ 3. De leden van de raad van bestuur worden benoemd door het Paritair Subcomité voor de metaalhandel.

§ 2. Les cotisations spéciales visées sont, à partir du 1er janvier 1991, prises en charge pour les hommes à partir de 56 ans et pour les femmes à partir de 55 ans, pour autant que la prépension ait débuté entre le 1er janvier 1991 et le 30 juin 2003.

En cas de prépension travail en équipes les cotisations spéciales visées sont prises à charge, pour la période du 1er janvier 1999 jusqu'au 31 décembre 2000 inclus à partir de l'âge de 56 ans

§ 3. Les cotisations spéciales sont prises en charge sous les conditions précitées jusqu'à la prise de pension des ouvriers.

Art. 24.

Le conseil d'administration du Fonds détermine les modalités d'exécution de l'article 23. des présents statuts.

Art. 25.

Les conditions d'octroi des indemnités complémentaires et des interventions financières accordées par le Fonds, de même que le montant de celles-ci, peuvent être modifiées sur proposition du conseil d'administration par décision de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal rendue obligatoire par arrêté royal.

CHAPITRE IV. - Gestion du Fonds.

Art. 26.

§ 1. Le Fonds est géré par un conseil d'administration composé paritairement de représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs.

§ 2. Le conseil est composé de seize membres, soit huit représentants des employeurs et huit représentants des travailleurs.

§ 3. Les membres du conseil d'administration sont nommés par la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal.

Art. 27.

§ 1. Elk jaar duidt de raad van bestuur onder zijn leden een voorzitter en drie ondervoorzitters aan.

§ 2. Het voorzitterschap en het eerste-ondervoorzitterschap wordt beurtelings door de werkgevers en de werknemersafgevaardigden waargenomen.

De categorie waartoe de voorzitter behoort wordt, voor de eerste maal, door loting aangeduid.

De tweede ondervoorzitter behoort tot de werknemersgroep en de derde tot de werkgeversgroep.

Art. 28.

§ 1. De raad van bestuur wordt door zijn voorzitter bijeengeroepen. De voorzitter is ertoe gehouden de raad van bestuur tenminste eenmaal per semester bijeen te roepen en telkens wanneer tenminste twee leden van de raad van bestuur erom verzoeken.

§ 2. De uitnodiging vermeldt de agenda.

§ 3. De notulen worden door de door de raad van bestuur aangeduide directeur opgesteld.

§ 4. Wanneer tot stemming moet overgegaan worden, dient een gelijk aantal leden van elke afvaardiging aan de stemming deel te nemen. Is het aantal ongelijk, dan onthoudt (onthouden) zich het jongste lid (de jongste leden).

§ 5. De raad van bestuur kan slechts geldig beslissen over de op de agenda gestelde kwesties en in aanwezigheid van ten minste de helft van de leden die tot de werknemersafvaardiging en ten minste de helft van de leden die tot de werkgeversafvaardiging behoren.

De beslissingen worden met een meerderheid van twee derden van de stemgerechtigden genomen.

Art. 29.

§ 1. De raad van bestuur heeft tot taak het Fonds te beheren en alle maatregelen te treffen die voor zijn goede werking zijn vereist. Hij beschikt over de meest uitgebreide bevoegdheid inzake het beheer en de leiding van het Fonds.

Art. 27.

§ 1. Chaque année, le conseil d'administration désigne parmi ses membres un président et trois vice-présidents.

§ 2. Une alternance pour la présidence et la première vice-présidence est assurée entre les délégués des employeurs et des travailleurs.

La catégorie à laquelle appartient le président est, pour la première fois, désignée par tirage au sort.

Le deuxième vice-président appartient au groupe des travailleurs et le troisième au groupe des employeurs.

Art. 28.

§ 1. Le conseil d'administration se réunit sur convocation de son président. Le président est tenu de convoquer le conseil au moins une fois chaque semestre et chaque fois que la demande en est formulée par deux membres au moins du conseil d'administration.

§ 2. La convocation mentionne l'ordre du jour.

§ 3. Les procès-verbaux sont établis par le directeur désigné par le conseil d'administration.

§ 4. Lorsqu'il y a lieu de procéder à un vote, un nombre égal de membres de chaque délégation doit prendre part au vote. Si le nombre est inégal, le ou les membres les moins âgés s'abstiennent.

§ 5. Le Conseil ne peut décider valablement que sur les questions figurant à l'ordre du jour et en présence d'au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des travailleurs et d'au moins la moitié des membres appartenant à la délégations des employeurs.

Les décisions sont prises à la majorité des deux tiers des votants.

Art. 29.

§ 1. Le conseil d'administration a pour mission de gérer le Fonds et de prendre toutes les mesures nécessaires à son bon fonctionnement. Il dispose des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et la direction du Fonds.

§ 2. De raad van bestuur treedt in rechte op in naam van het Fonds op vervolging en ten verzoeken van de Voorzitter of van een tot dat doel afgevaardigde beheerder.

§ 3. De raad van bestuur kan bijzondere bevoegdheden overdragen aan één of meer van zijn leden of zelfs aan derden.

Voor al de andere handelingen dan deze waarvoor de raad van bestuur speciale volmachten heeft verleend, volstaan de gezamenlijke handtekeningen van vier bestuurders (twee van werknemerszijde en twee van werkgeverszijde).

§ 4. De verantwoordelijkheid van de bestuurders beperkt zich tot de uitvoering van hun mandaat en zij gaan geen enkel persoonlijke verbintenis aan betreffende hun beheerten opzichte van de verplichtingen van het Fonds.

§ 2. Le conseil d'administration agit en justice au nom du Fonds à la poursuite et la diligence du Président ou d'un administrateur délégué à cette fin.

§ 3. Le conseil d'administration peut déléguer des pouvoirs spéciaux à un ou plusieurs de ses membres ou même à des tiers.

Pour tous les actes autres que ceux pour lesquels le conseil a donné des délégations spéciales, les signatures conjointes de quatre administrateurs (deux du côté des travailleurs et deux du côté des employeurs) suffisent.

§ 4. La responsabilité des administrateurs se limite à l'exécution de leur mandat et ils ne contractent aucune obligation personnelle relative à leur gestion vis-à-vis des engagements du Fonds.

HOOFDSTUK V. - Financiering van het Fonds.

Art. 30.

Om de financiering van de in het artikel 7, art. 8, art. 9, art. 10, art. 12, art. 13, art. 14, art. 15, art. 18, art. 20 en art. 22 bedoelde voordelen te verzekeren, beschikt het Fonds over de bijdragen welke door de bij artikel 5 bedoelde werkgevers verschuldigd zijn.

Art. 31.

§ 1. De bijdrage van de werkgevers wordt bepaald op 1,60% van de brutolonen van de werklieden.

§ 2. Vanaf 1 oktober 1999 wordt de bijdrage van de werkgevers bepaald op 2,05% van de brutolonen van de werklieden.

§ 3. Een buitengewone bijdrage kan door de raad van bestuur van het Fonds worden bepaald, die eveneens de innings- en verdelingsmodaliteiten vaststelt.

§ 4. Deze buitengewone bijdrage moet het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst bekrachtigd bij koninklijk besluit.

CHAPITRE V. - Financement du Fonds.

Art. 30.

Pour assurer le financement des avantages prévus aux articles 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 18, 20 et 22, le Fonds dispose de cotisations dues par les employeurs visés à l'article 5.

Art. 31.

§ 1. La cotisation des employeurs est fixée à 1,60% des salaires bruts des ouvriers.

§ 2. A partir du 1^{er} octobre 1999 la cotisation des employeurs est fixée à 2,05% des salaires bruts des ouvriers.

§ 3. Une cotisation exceptionnelle peut être fixée par le conseil d'administration du Fonds qui en détermine également la manière de perception et de répartition.

§ 4. Cette cotisation exceptionnelle doit faire l'objet d'une convention collective de travail séparée et rendue obligatoire par arrêté royal.

Art. 32.

§ 1. De inning en de invordering van de bijdragen worden door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verzekerd, bij toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid.

§ 2. De raad van bestuur van het Fonds bepaalt de verdeling van de bijdragen voorzien in de artikelen 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 18, 20 en 22.

Art. 33.

§ 1. Een bijdrage van 1,6%, verhoogd met de buitengewone bijdrage die van toepassing is, gebaseerd op de laatste bruto bezoldiging aan 108 % verdiend door de werklieden bedoeld bij artikel 13 § 3, wordt rechtstreeks aan het Fonds betaald door de werkgever. Zij wordt berekend vanaf de aanvang van het brugpensioen in de onderneming tot de leeftijd van 58 jaar voor de werklieden en van 58 jaar voor de werksters. Deze bijdrage wordt vanaf 1 oktober 1999 opgetrokken tot 2,05 %.

§ 2. De bijdrage bedoeld onder § 1, wordt betaald door de werkgever vóór de datum van het brugpensioen van de werklieden. Zij wordt forfaitair berekend en betaald volgens de modaliteiten, bepaald door de raad van bestuur van het Fonds.

§ 3. De in dit artikel bepaalde bijdrage wordt tijdens dezelfde periode en volgens dezelfde modaliteiten als die welke zijn bedoeld in artikel 13, § 3, geschorst, behalve voor de overeenkomsten die vóór 1 juli 1985 op het niveau van de ondernemingen werden gesloten.

HOOFDSTUK VI. - Begroting, rekeningen van het Fonds.

Art. 34.

Het dienstjaar vangt aan op 1 januari en sluit op 31 december.

Art. 35.

De rekeningen van het afgelopen jaar worden op 31 december afgesloten.

De raad van bestuur evenals de door het Paritair Subcomité voor de metaalhandel aangeduide revisor of accountant maken jaarlijks elk een schriftelijk verslag

Art. 32.

§ 1. A l'exception de la cotisation prévue à l'article 13., la perception et le recouvrement des cotisations sont assurés par l'Office National de Sécurité Sociale, en application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence.

§ 2. Le conseil d'administration du Fonds détermine la répartition des cotisations prévues à l'article 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 18, 20 en 22.

Art. 33.

§ 1. Une cotisation de 1,6%, majorée de la cotisation extraordinaire en application, basée sur la dernière rémunération brute à 108 % gagnée par les ouvriers visés à l'art. 13 § 3, est directement versée par l'employeur au Fonds. Elle est calculée (perçue) à partir du début de la mise en prépension par l'entreprise jusqu'à l'âge de 58 ans pour les ouvriers et 58 ans pour les ouvrières. A partir du 1er octobre 1999 cette cotisation est majorée à 2,05 %.

§ 2. La cotisation visée au § 1 est payée par l'employeur avant la date de départ en prépension des ouvriers. Elle est calculée forfaitairement et payée suivant les modalités fixées par le conseil d'administration du Fonds.

§ 3. La cotisation définie dans le présent article est suspendue pendant la même période et suivant les mêmes modalités que celles prévues à l'art. 13 § 3, sauf pour les conventions conclues au niveau des entreprises avant le 1er juillet 1985.

CHAPITRE VI. - Budget et comptes du Fonds.

Art. 34.

L'exercice prend cours le 1er janvier et se clôture le 31 décembre.

Art. 35.

Les comptes de l'année révolue sont clôturés le 31 décembre.

Le conseil d'administration ainsi que le reviseur ou l'expert-comptable, désignés par la Sous-commission Paritaire pour le commerce du métal, rédigent annuelle-

op betreffende de uitvoering van hun opdracht gedurende het afgelopen jaar.

De balans, samen met de hierboven bedoelde schriftelijke jaarverslagen, moeten uiterlijk gedurende de maand juni aan het Paritair Subcomité voor de metaalhandel worden voorgelegd.

HOOFDSTUK VII. - Ontbinding, vereffening van het Fonds.

Art. 36.

Het Fonds kan slechts bij eenparige beslissing van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel worden ontbonden. Dit laatste dient tegelijkertijd de vereffenaars te benoemen, hun bevoegdheden en hun bezoldiging vast te stellen en de bestemming van de activa van het Fonds te bepalen.

ment chacun un rapport concernant l'accomplissement de leur mission pendant l'année révolue.

Le bilan, conjointement avec les rapports annuels visés ci-dessus, doivent être soumis pour approbation à la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, pendant le mois de juin, au plus tard.

CHAPITRE VII. - Dissolution, liquidation du Fonds.

Art. 36.

Le Fonds ne peut être dissous que par décision unanime de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal. Celle-ci devra nommer en même temps les liquidateurs, déterminer leurs pouvoirs et leur rémunération et définir la destination de l'actif du Fonds.